

[Texte]

• 1710

I hear what you are saying very clearly. It is something we have been trying to come to grips with. We believe we have to take the position that we are a competitive company, and that is our stance, and we will compete with whoever we have to compete with.

Jean-Claude, you may want to add something to that.

**Mr. Tobin:** Are you saying then, you would not object to seeing—

**The Chairman:** Briefly, please, Mr. Tobin. I have to remind you that we have other witnesses waiting. I think you have made your point. It is 5.10 p.m. now, and we have other witnesses—

**Mr. Tobin:** They will be last words I shall utter to these witnesses, Madam Chairman.

**Mr. Delorme:** Madam Chairman, I realize you are pressed for time. Allow me to make three points, one with respect to the first question, namely the impact of free trade on Teleglobe. Insofar as the public switch traffic is concerned, the free trade arrangements, whatever they maybe, are not likely to have a very significant impact, because Teleglobe has not traditionally exchanged public switch traffic with the United States.

Now, with respect to the bypass issue, I would say first that beyond what I would call the protected period, which is five years, it is true there is no certainty right now. The object of the exercise was to obtain absolute certainty, and it is always nice to have that, well then, I think anyone around this table can think of the best means possible to achieve that.

On the other hand, and that is my second observation, Madam Chairman, what is important in my view, and what I am about to say will apply beyond the protected period, is not simply to think in terms of a monopoly protection or legislative protection or other forms of protection, but rather to understand that through a bilaterally negotiated agreement with the domestic carriers, Teleglobe could effectively maintain its position. The question therefore will be to determine to what extent it is possible to arrive at a bilaterally negotiated agreement with the domestic carriers in the absence of legislative or Order-in-Council protection. And furthermore, in the absence of protection, I suppose there will remain a form of regulation, and it will certainly be the responsibility of the CRTC to ensure that whatever the arrangements between Teleglobe and the domestic carriers are, the subscribers are not penalized.

**La présidente:** Je remercie les témoins et j'unis ma voix à celles des membres du Comité pour les féliciter d'avoir acheté Téléglobe. Vous avez acheté l'une des meilleures compagnies. Comme vous le savez, les installations internationales sont à Weir, dans mon comté, et je souhaite que vous obteniez le plus de succès possible pour créer plus d'emplois à Weir et peut-être un jour vous installer dans cette magnifique région d'Argenteuil—Papineau.

Merci à tous.

[Traduction]

Je vois. C'est un vieux problème. Nous sommes prêts—nécessairement—à concurrencer n'importe qui.

Jean-Claude, vous auriez peut-être quelque chose à ajouter.

**M. Tobin:** Vous ne seriez donc pas contre . . .

**La présidente:** Je vous demanderais d'être bref, monsieur Tobin, car nous avons encore d'autres témoins. Vous avez déjà fait valoir votre point de vue. Or il est 17h10 et nous avons d'autres témoins.

**M. Tobin:** Je voulais simplement ajouter un mot à l'intention de ces témoins.

**M. Delorme:** Je sais que le temps presse, madame la présidente. Je voudrais néanmoins soulever trois questions, et pour commencer celle de l'incidence du libre-échange sur Téléglobe. Quel que sera le contenu des accords de libre-échange, cela ne sera pas très important pour Téléglobe qui par le passé n'a pas participé à des réseaux publics commutés avec les États-Unis.

En ce qui concerne l'évitement des réseaux américains, au-delà de la période protégée de 5 ans, il n'y a effectivement aucune certitude. Il serait bien entendu fort agréable d'avoir une certitude absolue et il y aurait différentes façons de l'obtenir.

Deuxièmement, ce qui est très important c'est qu'au-delà de la période protégée, il faut envisager non pas uniquement une protection législative mais faire en sorte que grâce à des accords négociés bilatéralement avec les sociétés de télécommunications nationales, Téléglobe parvienne à maintenir sa position. La question est donc de savoir s'il y a effectivement moyen de passer un accord bilatéral avec les sociétés nationales de télécommunications en l'absence d'une protection législative, d'un décret. En l'absence de pareille protection, la réglementation restera sans doute en vigueur et ce sera au CRTC de veiller à ce que les abonnés ne soient pas pénalisés, quels que soient les accords passés entre Téléglobe et les sociétés nationales de télécommunications.

**The Chairman:** I wish to thank the witnesses and to congratulate them on having bought out Teleglobe, which is one of our best corporations. As you know, their international installations are at Weir in my riding and I hope that you will be able to create many new jobs in Weir so that maybe one day you will be able to open new facilities in the beautiful area of Argenteuil—Papineau.

Thank you.